

Mészáros y Chávez: "El Punto Desde el Cual Mover el Mundo en la Actualidad"

John Bellamy Foster

István Mészáros fue un pensador global muy comprometido con las luchas antiimperialistas. En este sentido, se alió con quienes luchaban por la transformación socialista en Filipinas, Nicaragua, Venezuela, Brasil y otros países. Sostuvo que en la fase descendente del capitalismo había una "homologación a la baja de la tasa de explotación", con lo que se refería a una carrera hacia el fondo en los salarios y las condiciones de trabajo, impuesta por un sistema global de competencia monopolística.¹ En 1978, editó y presentó un libro compuesto por trece ensayos del gran historiador y teórico político filipino Renato Constantino, titulado *Identidad Neocolonial y Contraconciencia: Ensayos de Descolonización Cultural*, en el que Constantino desarrolló el concepto de contraconciencia hasta convertirlo en una poderosa filosofía de liberación cultural.² Mészáros también se interesó mucho por los acontecimientos y las luchas brasileñas sobre el Estado, apoyando varios movimientos socialistas en ese país. Pero su contribución más singular a las luchas en el Sur Global fue el papel que desempeñaría en su fuerte apoyo estratégico a la Revolución Bolivariana de Venezuela.



¹ ↪ István Mészáros interviewed by Elenora de Lucena, "Barbarism on the Horizon," MR Online, December 31, 2013.

² ↪ Véase Renato Constantino, *Neo-Colonial Identity and Counter-Consciousness*, ed. István Mészáros (London: Merlin Press, 1978), reimpresso como István Mészáros, "Neo-Colonial Identity and Counter-Consciousness," *Journal of Contemporary Asia* 30, no. 3 (2000): 308–21.

Al completar la versión final de Más allá del capital, Mészáros comentó ampliamente en su capítulo "La actualidad histórica de la ofensiva socialista" el panfleto de 1993 de Hugo Chávez titulado Pueblo, Sufragio y Democracia.³ Chávez se encontraba entonces en prisión tras liderar un golpe de estado fallido en respuesta a los acontecimientos del

Mészáros reconoció inmediatamente el carácter revolucionario rousseauiano de la crítica de Chávez al Estado que, en palabras de Mészáros, apuntaba al "tipo de transformación radical [de la esfera política] que presagia desde el principio el 'marchitamiento del Estado'" y, por tanto, apuntaba a la "soberanía del trabajo".

Caracazo de 1989 en Venezuela, en el que el gobierno mató a miles de manifestantes. En un notable análisis político, Chávez escribió: "El pueblo soberano debe transformarse en objeto y sujeto del poder. Esta opción no es negociable para los revolucionarios". Argumentó que el poder electoral podría utilizarse de forma revolucionaria, respaldado por poderosos movimientos sociales, para asegurar la presencia contundente de la "soberanía popular cuyo ejercicio quedará

realmente en manos del pueblo". Esto, sin embargo, requeriría una "distribución policéntrica del poder, desplazando el poder desde el centro hacia la periferia". Había que hacer hincapié en la transferencia de la toma de decisiones para establecer "la autonomía de las comunidades y los municipios particulares", dando vida a todos los medios principales de la democracia directa, para que "la soberanía popular se constituya en protagonista del poder". Es precisamente en esas fronteras donde debemos trazar los límites de avance de la democracia bolivariana. Entonces estaremos muy cerca del territorio de la utopía". Mészáros reconoció inmediatamente el carácter revolucionario rousseauiano de la crítica de Chávez al Estado que, en palabras de Mészáros, apuntaba al "tipo de transformación radical [de la esfera política] que presagia desde el principio el 'marchitamiento del Estado'" y, por tanto, apuntaba a la "soberanía del trabajo".⁴

Las páginas de "Más allá del capital" de Mészáros referidas a Chávez fueron traducidas para éste mientras estaba en prisión. Chávez se asombró de que alguien en Inglaterra pudiera escribir con tanta perspicacia sobre sus opiniones políticas. La relación que se desarrolló se expresa mejor en las propias palabras de Mészáros, en una carta que me envió el 16 de febrero de 2015:

No tuve ningún contacto personal con él [Chávez] hasta 2001, salvo el mensaje de la tarjeta de Navidad bolivariana que me envió en 1995, cuando ya estaba libre. Por una extraña coincidencia, esta tarjeta está fechada de su puño y letra "19 de diciembre de 1995", que coincidió con mi 65º cumpleaños. En esa época, por supuesto, no tenía ningún ejemplar en español de Más allá del capital, pero es posible que supiera de su publicación en inglés [es decir, es posible que estuviera familiarizado con partes de la edición en inglés]. Porque un grupo de profesores de la Universidad de Caracas -que simpatizaban con su movimiento- se reunían regularmente (a intervalos irregulares) y lo discutían, encontrando también una pequeña editorial de izquierdas (Vadell Hermanos) dispuesta a publicarlo, que -por supuesto- no tenía dinero para un traductor. Así que empezaron a traducirlo ellos mismos lo mejor que pudieron. Me dijeron que su traducción era "bienintencionada pero no muy buena", excepto la de un miembro [Eduardo Gasca] que era profesor de estudios literarios y también un muy buen poeta, maestro de ambos idiomas. En 1997 este profesor (cuyo viejo padre socialista militante acababa de morir) dijo a los demás: "Este libro me ha devuelto la fe en el futuro del socialismo; voy a traducirlo por completo -también para mi padre- por nada", y así lo hizo.⁵ En 1999, cuando esta maravillosa traducción estaba terminada, me pidieron que escribiera una introducción especial para la edición Iberoamericana en

³ ↪ Hugo Chávez, Pueblo, Sufragio y Democracia (Yare: Ediciones MBR-200, 1993), 5–6; Mészáros, Beyond Capital, 710–11.

⁴ ↪ István Mészáros, [Beyond Capital: Towards a Theory of Transition](#) (New York: Monthly Review Press, 1995), 711.

⁵ ↪ István Mészáros, *Más allá del capital*, trans. Eduardo Gasca (Caracas: Vadell Hermanos, 2001).

español y completé esta [introducción] especial -casi 10.000 palabras, no publicada en inglés- en enero de 2000.⁶ Así se publicó en Vadell Hermanos en 2001, y también la traducción al portugués brasileño [con Boitempo] en 2002.

Con un inmenso éxito electoral, Chávez llegó a la presidencia en 2000. Todavía no tenía ningún contacto personal con él. Nunca busqué ese tipo de cosas con gente políticamente poderosa. Sin embargo, en 2001 el Ministro de Cultura de su gobierno -en aquel momento el gran pintor [Manuel Espinoza] cuyas palabras sobre mis comentarios acerca de los versos de Attila József que nos conciernen a los "fieles oyentes de las leyes" (sobre nuestra relación con la naturaleza) las cité recientemente en un correo electrónico- me invitó a una Conferencia, que acepté. La Conferencia tenía lugar en Caracas, en el "Foro Cultural de la Cumbre del Parlamento Iberoamericano sobre la Deuda Social y la Integración Iberoamericana", del 10 al 13 de julio de 2001. Presenté mi conferencia sobre "El desafío del desarrollo sostenible y la cultura de la igualdad sustantiva", contenida también en las páginas 121-29 de *La necesidad del control social*, como usted sabe. Se enteró de que yo estaba allí y envió un coche en tres ocasiones a la sala donde yo daba la conferencia y participaba en los debates. Sólo pude ir en la tercera ocasión, ya que mi participación en la Conferencia había terminado. Fue entonces cuando lo conocí en el Palacio de Miraflores, y así comenzó nuestra estrecha amistad personal.

En septiembre de ese mismo año, una distinguida entidad académica me invitó a dar una conferencia en su congreso internacional en Caracas. Di una conferencia sobre la crisis económica mundial, publicada también en mi volumen *El desafío y la carga del tiempo histórico*. En esa ocasión Chávez y yo pasamos mucho más tiempo juntos (horas y horas). Para entonces, no sólo tenía un ejemplar en español de *Más allá del capital*, sino que también [había] leído la mayor parte, con muchos comentarios marginales y subrayados por todas partes. Fue entonces cuando me regaló la colección de escritos del maestro de Bolívar, Simón Rodríguez. Tienes la foto de la misma. Después de eso nos vimos muy a menudo, no sólo en Caracas, sino en una ocasión también en Londres, cuando en una visita de Estado -después de las negociaciones de un día- pasamos una larga noche juntos en un elegante hotel londinense donde él y su equipo se alojaron, hablando varias horas e incluso consumiendo una cena de hotel de lujo bastante horrible (y sin duda muy cara). En la puerta de su habitación de hotel, cuando me marchaba, me abrazó y me dijo: "István, cuida tu salud: te necesitamos". En la mayoría de esas ocasiones me acompañaba Donatella, que también le tenía mucho cariño y admiración por su gran integridad y total dedicación a su pueblo. Cuando Donatella murió, en junio de 2007, por coincidencia en los mismos días que la esposa de Raúl Castro, Chávez en un discurso público de lo más conmovedor habló de las dos, como grandes esposas revolucionarias y camaradas de vida de sus maridos.

En cada visita a Venezuela, también después de la muerte de Donatella, pasamos horas y horas hablando juntos, normalmente combinadas con una cena en su apartamento de Miraflores. En la última ocasión llegó a decir que "la próxima vez que vengas nos iremos dos semanas". Pero incluso unos días hubieran sido maravillosos. Como sabes, en enero de 2013 me pidió que fuera a verle, y le prometí que lo haría en noviembre de 2013, compaginándolo con mi compromiso ya existente en Brasil, como he hecho en algunas ocasiones anteriores. En respuesta me envió el mensaje de que se alegraba de ello. Pero, como también sabéis, su salud se deterioró mucho y en marzo de 2013 falleció, una gran tragedia para todos nosotros. Su muerte me afectó más profundamente que cualquier otra cosa desde la muerte de Donatella.

⁶ ↪ Esta introducción a la edición española estadounidense ha sido traducida al inglés (la versión original en inglés se perdió) por Brian M. Napoletano y Pedro Urquijo y publicada como István Mészáros, "The Historical Challenges Facing the Socialist Movement," *Monthly Review Essays*, March 26, 2021.

Así es, muy brevemente, como puedo resumir la maravillosa relación de amistad y solidaridad que tuve la suerte de tener con él en este momento crítico de la historia de la humanidad.⁷

Dos elementos estratégicos de la obra de Mészáros iban a resultar esenciales para Chávez y para el curso de la Revolución Bolivariana.⁸ El primero de ellos fue la concepción, tomada de Marx, del capital como un sistema de

En su tratamiento del intercambio comunal, Mészáros enfatizó la creación de un intercambio dirigido a los valores de uso y a las necesidades básicas, en contraposición al intercambio de mercancías, como forma de construir relaciones intercomunales,

reproducción metabólica social, un sistema integrado de relaciones reproductivas complejas que se refuerza a sí mismo y que no podía ser simplemente abolido o cambiado por partes, sino que tenía que ser sustituido por un metabolismo orgánico alternativo basado en las relaciones comunales.⁹ El segundo fue el marco central de "El sistema comunal y la ley del valor", tal como se describe en el capítulo 19 de Más allá del capital, en el que Mészáros

proporcionó la base estratégica para la institucionalización revolucionaria de un sistema de "relaciones sociales comunales", por el que la población reabsorbiera el gobierno soberano en sí misma: un nuevo tipo de estado o sistema comunal, clave para la transición al socialismo. Este traspaso de poder al pueblo era al mismo tiempo una forma de hacer la revolución, en términos de Mészáros, "irreversible", ya que el pueblo defendería con su vida lo que era suyo.¹⁰ En la Ley Orgánica de la Comuna, aprobada en Venezuela en 2010, los elegidos por las asambleas comunales no serían representantes, como en el gobierno representativo burgués, sino delegados o voceros.¹¹ En su tratamiento del intercambio comunal, Mészáros enfatizó la creación de un intercambio dirigido a los valores de uso y a las necesidades básicas, en contraposición al intercambio de mercancías, como forma de construir relaciones intercomunales, una idea que se expandiría a escala internacional a través de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América.

En 2005, en un momento clave de la lucha por la construcción del socialismo del siglo XXI en Venezuela, Chávez,

Para Mészáros y Chávez, esa revolución social permanente era el medio para la generación de nuevos seres humanos creativos y asociados, capaces de hacer su propia cultura, su propia economía, su propia historia y sus propias necesidades colectivas e individuales... Esto exigía una igualdad sustantiva en la estructura celular de la sociedad: la familia, la comunidad y las estructuras comunales.

basando su análisis en la obra de Mészáros, comenzó a llamar a la construcción inmediata de una economía y un estado comunales. "El punto de Arquímedes, esta expresión tomada del maravilloso libro de István Mészáros, un sistema comunal de producción y de consumo, eso es lo que estamos creando, sabemos que estamos construyendo esto. Tenemos que crear un sistema comunal de producción y consumo, un nuevo sistema.... Recordemos que Arquímedes dijo: "Dadme

un punto de intervención [un lugar en el que situarme] y moveré el mundo". Este es el punto desde el que mover el

⁷ ↪ István Mészáros to John Bellamy Foster, February 16, 2015, personal correspondence.

⁸ ↪ Los tres párrafos siguientes son una adaptación de John Bellamy Foster, "[Chávez and the Communal State: On the Transition to Socialism in Venezuela](#)," *Monthly Review* 66, no. 11 (April 2015): 9–10.

⁹ ↪ Para un resumen de este aspecto del pensamiento de Mészáros, véase John Bellamy Foster, prólogo a István Mészáros, *The Necessity of Social Control* (New York: Monthly Review Press, 2015), 1–21.

¹⁰ ↪ Mészáros, *Beyond Capital*, 758–68; István Mészáros, *The Challenge and Burden of Historical Time* (New York: Monthly Review Press, 2008), 251–53. Fue este entendimiento de que la población defendería la revolución lo que permitió a Chávez armar al pueblo, creando un sistema generalizado de milicias armadas que abarcaban una parte muy grande de la población. Véase Misión Verdad, "Civic-Military Union," *Internationalist 360°*, May 7, 2020.

¹¹ ↪ Marta Harnecker, *A World to Build* (New York: Monthly Review Press, 2015), 74–77; *Leyes del Poder Popular*, 57 (Ley Orgánica de las Comunas, Artículo 35).

mundo hoy".¹² Para Mészáros y Chávez, esa revolución social permanente era el medio para la generación de nuevos seres humanos creativos y asociados, capaces de hacer su propia cultura, su propia economía, su propia historia y sus propias necesidades colectivas e individuales. Como dijo Mészáros en su artículo de 2007 "Bolívar y Chávez: El espíritu de la determinación radical", "sigue siendo cierto hoy como en la época de Bolívar que no se puede concebir el funcionamiento sostenible del macrocosmos social de la humanidad sin superar los antagonismos internos de sus microcosmos: las células constitutivas adversas y conflictivas de nuestra sociedad bajo el modo de control metabólico social del capital. Pues un macrocosmos cohesionado y socialmente viable sólo es concebible sobre la base de las correspondientes y humanamente gratificantes células constitutivas de las relaciones interpersonales".¹³ Esto exigía una igualdad sustantiva en la estructura celular de la sociedad: la familia, la comunidad y las estructuras comunales.¹⁴

En enero de 2007, Chávez presentó la estrategia general del socialismo para el siglo XXI en el contexto de la Revolución Bolivariana de Venezuela introduciendo el concepto de "el triángulo elemental del socialismo": la unificación orgánica de la propiedad social, la producción social y la satisfacción de las necesidades sociales [comunales]. Como indicó Michael Lebowitz:

Una vez más, el paso teórico de Chávez se remonta a "Más allá del capital" de Mészáros. Basándose en Marx, Mészáros había argumentado la necesidad de entender el capitalismo como un sistema orgánico, una combinación específica de producción-distribución-consumo, en la que todos los elementos coexisten simultáneamente y se apoyan mutuamente. El fracaso de los experimentos socialistas del siglo XX, proponía, se produjo por no haber superado "el círculo vicioso de la relación de capital", la combinación de circuitos "todos entrelazados y que se refuerzan mutuamente" que reforzaban así "la dialéctica perversa del sistema de capital incurablemente derrochador". En resumen, la falta de éxito (o de esfuerzo) en la superación de todas las partes de "la totalidad de las relaciones reproductivas existentes" significó el fracaso en ir "más allá del capital".¹⁵

En la concepción de Mészáros, los éxitos iniciales de las revoluciones políticas en Venezuela y Bolivia fueron el

Chávez se había remontado a la tradición bolivariana y a Rousseau, desafiando la forma dominante de gobierno representativo. Esta crítica se profundizó a través de la lectura que Mészáros hizo de la argumentación de Rousseau, enfatizando que algunos aspectos del poder ejecutivo podían ser delegados mientras que el poder legislativo debía permanecer enteramente en el pueblo soberano. Como dijo Chávez: "Por socialismo entendemos la democracia ilimitada...."

producto de su ruptura con el Estado Leviatán a través de su iniciación de convenciones constitucionales que reescribieron las constituciones de sus países para aumentar el poder de la población. Incluso antes de conocer la obra de Mészáros, Chávez se había remontado a la tradición bolivariana y, a través del maestro de Bolívar, Simón Rodríguez, a Rousseau, desafiando la forma dominante de gobierno representativo.¹⁶ Esta crítica se profundizó a través de la lectura que Mészáros hizo de la argumentación de

Rousseau, enfatizando que algunos aspectos del poder ejecutivo podían ser delegados mientras que el poder legislativo debía permanecer enteramente en el pueblo soberano. Como dijo Chávez: "Por socialismo entendemos la democracia

¹² ↪ Chávez citado en Michael A. Lebowitz, *The Socialist Alternative* (New York: Monthly Review Press, 2010), 80–81; István Mészáros, *Marx's Theory of Alienation* (London: Merlin Press, 1975), 76–77.

¹³ ↪ István Mészáros, *The Structural Crisis of Capital* (New York: Monthly Review Press, 2010), 124.

¹⁴ ↪ Mészáros, *Beyond Capital*, 187–223.

¹⁵ ↪ Lebowitz, *The Socialist Alternative*, 24–25, 85. Lebowitz desempeñó un papel crucial en la interpretación de este aspecto del análisis de Mészáros para Chávez a petición de éste. Esta historia se cuenta en Michael Lebowitz, *The Socialist Imperative* (New York: Monthly Review Press, 2015), 111–33 (un libro dedicado a Chávez).

¹⁶ ↪ Véase Mészáros, *Beyond Capital*, 710; Mészáros, *The Structural Crisis of Capital*, 126–30.

En 2010, Chávez y Mészáros tuvieron una larga discusión sobre la necesidad de una Nueva Internacional como una necesidad absoluta para el desarrollo del socialismo a nivel mundial frente a los intentos en curso de Estados Unidos y sus aliados europeos de "recolonizar el mundo."

ilimitada.... De allí nuestra firme convicción de que la mejor y más radicalmente democrática opción para derrotar el burocratismo y la corrupción es la construcción de un Estado comunal que sea capaz de ensayar una estructura institucional alternativa al mismo tiempo que se reinventa permanentemente".¹⁷ Esto tomó la forma de la "Ley Orgánica de la Comuna" en 2010, seguida por los urgentes llamados

de Chávez en su último discurso, "Huelga al timón", el 20 de octubre de 2012, a expandir las comunas como esencia de la revolución y su irreversibilidad.¹⁸

En 2010, Chávez y Mészáros tuvieron una larga discusión sobre la necesidad de una Nueva Internacional como una necesidad absoluta para el desarrollo del socialismo a nivel mundial frente a los intentos en curso de Estados Unidos y sus aliados europeos de "recolonizar el mundo." Acordaron que esta nueva organización se llamaría "Nueva Internacional" y no "Quinta Internacional" para romper con la secuencia de una serie de Internacionales que habían enfatizado la unidad doctrinal de manera que socavaban la causa socialista. Chávez pidió a Mészáros que redactara un

El objetivo era maximizar las tradiciones revolucionarias vernáculas que respondieran a las condiciones históricas particulares y "crear un modo de funcionamiento" que fuera "cooperativamente aditivo y cohesivo, en lugar de fragmentario".

documento en la línea de sus discusiones, lo que Mészáros hizo ese año, titulado "Reflexiones sobre la Nueva Internacional".¹⁹ Chávez tenía la intención de llevar a cabo una iniciativa global en esta línea tras su siguiente elección. Sin embargo, su enfermedad al año siguiente y su muerte en 2013 impidieron cualquier acción. Mészáros publicaría las "Reflexiones sobre la Nueva Internacional" en La necesidad del control social en 2015. Además de exponer

toda la dialéctica de un sistema alternativo de reproducción metabólica social que iría más allá del capital y del socialismo, perfilaba la Nueva Internacional como una organización "con el amplio principio general y el objetivo emancipatorio fundamental de una transformación socialista de la sociedad", al tiempo que rechazaba cualquier "prescripción doctrinal en cuanto a las formas particulares sostenibles de instituir las medidas prácticas y los modos de acción." El objetivo era maximizar las tradiciones revolucionarias vernáculas que respondieran a las condiciones históricas particulares y "crear un modo de funcionamiento" que fuera "cooperativamente aditivo y cohesivo, en lugar de fragmentario".²⁰

Fue en este contexto de luchas revolucionarias con respecto al Estado en Venezuela y en otros lugares que Mészáros comenzó en septiembre de 2012 a dedicar sus energías a tiempo completo a su enorme obra, Más allá del Leviatán: Crítica del Estado.

¹⁷ ↪ Hugo Chávez, "Onwards Toward a Communal State," *Venezuela Analysis*, February 25, 2010; Mészáros, *Beyond Capital*, 709.

¹⁸ ↪ Hugo Chávez, "Strike at the Helm," MR Online, April 1, 2015 (Discurso original 20 de octubre de 2012).

¹⁹ ↪ Mészáros, *The Necessity of Social Control* (2015), 199, 215, 314. La discusión aquí se basa en parte en las conversaciones que mantuve con Mészáros sobre el tema.

²⁰ ↪ Mészáros, *The Necessity of Social Control*, 215–17. On vernacular revolutionary traditions, véase Teodor Shanin, ed., *Late Marx and the Russian Road* (New York: Monthly Review Press, 1983), 243–75.

Vínculos relacionados:

- La Alianza Global Jus Semper
- Monthly Review
- John Bellamy Foster: [La Crítica Abierta de Marx](#)
- John Bellamy Foster: [Marx, el Valor y la Naturaleza](#)
- Chris Gilbert: [Mészáros y Chávez: El Filósofo y el Llanero](#)

❖ **Acerca de Jus Semper:** La Alianza Global Jus Semper aspira a contribuir a alcanzar un etos sostenible de justicia social en el mundo, donde todas las comunidades vivan en ámbitos verdaderamente democráticos que brinden el pleno disfrute de los derechos humanos y de normas de vida sostenibles conforme a la dignidad humana. Para ello, coadyuva a la liberalización de las instituciones democráticas de la sociedad que han sido secuestradas por los dueños del mercado. Con ese propósito, se dedica a la investigación y análisis para provocar la toma de conciencia y el pensamiento crítico que generen las ideas para la visión transformadora que dé forma al paradigma verdaderamente democrático y sostenible de la Gente y el Planeta y NO del mercado.

❖ **Acerca del autor: John Bellamy Foster** es editor de MR y profesor de sociología en la Universidad de Oregón. Ha escrito mucho sobre economía política, ecología y marxismo.



❖ **Acerca de este trabajo:** Este artículo fue publicado originalmente en inglés por Monthly Review en junio de 2022. Este ensayo ha sido adaptado de la sección "Mészáros and Chávez" en la introducción de la obra de István Mészáros *Beyond Leviathan: Critique of the State* (Monthly Review Press, 2022).

❖ **Cite este trabajo como:** John Bellamy Foster: Mészáros y Chávez: "El Punto Desde el Cual Mover el Mundo en la Actualidad" - La Alianza Global Jus Semper, septiembre 2022. Este artículo ha sido publicado bajo Creative Commons, CC-BY-NC-ND 4.0. Se puede reproducir el material para uso no comercial, acreditando al autor y proporcionando un enlace al editor original.

❖ **Etiquetas:** capitalismo, socialismo, democracia directa, Mészáros, Chávez, estructura celular familiar, Nueva Internacional.

❖ La responsabilidad por las opiniones expresadas en los trabajos firmados descansa exclusivamente en su(s) autor(es), y su publicación no representa un respaldo por parte de La Alianza Global Jus Semper a dichas opiniones.



Bajo licencia de Creative Commons Reconocimiento 4.0 Internacional.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

© 2022. La Alianza Global Jus Semper
Portal en red: https://www.jussemper.org/Inicio/Index_castellano.html
Correo-e: informa@jussemper.org